

Cassette Player

Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Manual de instruções

WM-EX662/EX660

WALKMAN is een handelsmerk van Sony Corporation.
WALKMAN is een afkorting van Walkman, een registered van Sony Corporation.
WALKMAN is a marca registrada de Sony Corporation.

Sony Corporation © 1998 Printed in Malaysia

WALKMAN

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft de modellen WM-EX662 en WM-EX660. Controleer vóór het doorlezen eerst uw modelnummer. De afbeeldingen tonen het model WM-EX662. Waar er verschillen tussen de modellen optreden, staat dit in de tekst duidelijk aangegeven, zoals "alleen de EX662" en "alleen de EX660".

Denna bruksanvisning beskriver modellerna WM-EX662 och WM-EX660. Kontrollera modellnumret innan du läser bruksanvisningen. WM-EX662 visas på illustrationerna. När tillvägagångssättet skiljer sig åt mellan de olika modellerna anges detta tydligt i texten, som t. ex. "gäller EX662" eller "gäller EX660".

As instruções neste manual destinam-se ao WM-EX662 e WM-EX660. Antes de iniciar a sua leitura, verifique o número do seu modelo. O WM-EX662 é o modelo aqui utilizado para propósitos de ilustração. Quaisquer diferenças operacionais estarão claramente indicadas no texto, por exemplo, com "somente EX662" e "somente EX660".

WAARSCHUWING

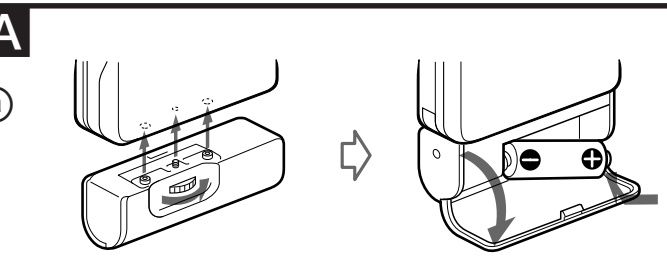
Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

WARNING

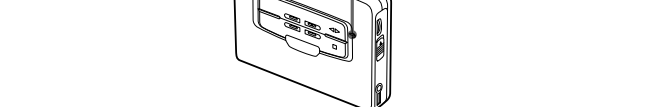
Utsätt inte kassettspelaren för regn och fukt, för att undvika risken för brand och/eller elektriska stötar.

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.



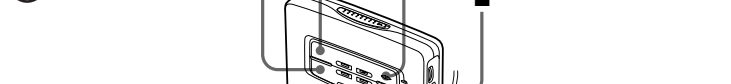
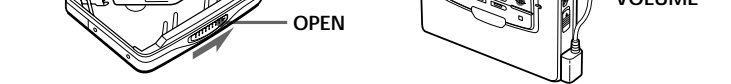
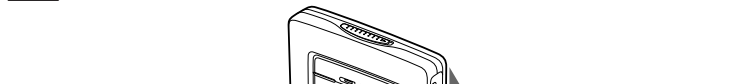
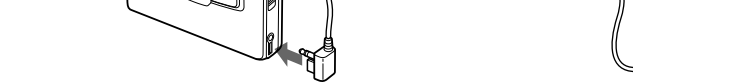
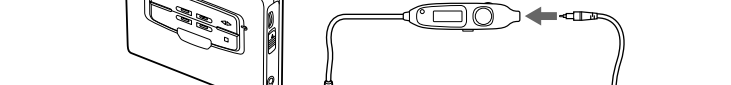
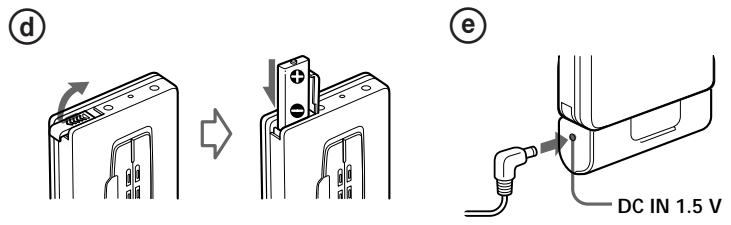
BATT spanningslampje
Batterielndikator BATT
Lämpada BATT



Britse modellen
Modellerna till Storbritannien
Modelos para o Reino Unido



Overrige modellen
Modellerna till övriga länder
Outros modelos



Nederlands

Welkom!

Hartelijk dank voor uw aankoop van deze Sony WM-EX662/EX660 cassette-speler.

Een aantal voordelen van deze Walkman zijn:

- U kunt genieten van indrukwekkende basweergave via de krachtige hoofdtelefoon.
- Keuze uit 2 verschillende standen voor basversterking: MB (MEGA BASS) en GRV (GROOVE) om de muziek met uw favoriete klankkleur te horen.
- AMS (Automatische Muziek Sensor) muziekzoekfunctie, waarmee u snel het begin van het weergegeven muziekstuk, de 2 voorgaande of de 3 volgende nummers kunt opzoeken.
- Enkel-nummer herhaalfunctie, om u naar favoriete muziekstuk automatisch meermalen achtereen te horen.
- BL SKIP overslaan-functie voor het automatisch overslaan van een lange pauze tussen muziekstukken.
- AVLS (Automatic Volume Limiter System) volumeregrenzing om de maximale geluidsterkte automatisch tot een veilig niveau te beperken.
- Handige afstandsbediening.

► Om te beginnen

Stroomvoorziening

Het apparaat kan op een van de volgende drie voedingsbronnen gebruikt worden: gewone batterij, oplaadbare batterij en netspanning.

Gewone batterij (zie afb. A-ⓐ)

- 1 Bevestig de bijgeleverde batterijhouder.

- 2 Open het deksel van het batterijvak en plaats een R6 (AA-formaat) batterij (niet bijgeleverd) zoals aangegeven in de afbeelding verderop in deze gebruiksaanwijzing.

Wanneer de batterij vervangen (zie afb. A-ⓑ)

Vervang de batterij door een nieuwe wanneer het BATT spanningslampje nog maar zwak oplicht.

Gebruiksduur van de batterij (Ca. aantal uren) (EIAJ)*

| Sony LR6 (SG) alkalij-batterij | Sony R6P (SR) alkalij-batterij |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 29 | 8 |

* Gemeten volgens de normen van de Electronic Industries Association of Japan (EIAJ). (Met een Sony HF-serie cassette)

Opmerking

- De gebruiksduur van de batterij kan wel eens korter zijn, afhankelijk van de manier waarop u het apparaat gebruikt.

Voor de beste prestaties is het gebruik van een alkalij-batterij aanbevolen.

Opmerkingen

- Probeer een gewone batterij niet op te laden.
- Bij het vervangen van de batterij worden de geheugen-instellingen gewist en komt het apparaat weer in de uitgangstand.

Netspanning (zie afb. A-ⓐ)

Verwijder de oplaadbare batterij uit het apparaat en bevestig de batterijhouder aan het apparaat. Sluit de netspanningsadapter (AC-E15HG, niet bijgeleverd) aan op de gelijkstroomingang (DC IN 1.5V) van de batterijhouder en op het stopcontact. Gebruik geen ander type netspanningsadapter.

Oplaadbare batterij (zie afb. A-ⓑ)

- 1 Plaats de NC-6WM oplaadbare batterij in het batterij-oplaadapparaat met de juiste polariteit van + en -.
- 2 Steek de stekker van de batterij-oplader in een stopcontact. **Brits model:** Volledig opladen duurt ongeveer 3,5 uur.

De uitvoering van de AC-E15HG netspanningsadapter verschilt van gebied tot gebied. Controleer vóór aanschaf de vorm van de stekker en de geschiktheid voor de plaatselijke netspanning.

Aansluiten van de hoofdtelefoon/oortelefoons (zie afb. B)

- 1 Steek de microstekker stevig in de afstandsbedienings-aansluiting (alleen de EX662).
- 2 Sluit de afstandsbediening aan op de REMOTE aansluiting.
- 3 Het luidsprekerteik met de "L" is voor uw linker oor en dat met de "R" voor uw rechter oor.

Uitschakelen van de toetsvergrendeling (HOLD) (zie afb. C)

Met behulp van de HOLD functie kunt u de toetsen op de Walkman vergrendelen, om te voorkomen dat de toetsen per ongeluk ingedrukt kunnen worden. U zult deze vergrendeling eerst ongedaan moeten maken, voordat u het apparaat kunt bedienen.

Gebruiksduur van de batterij (Ca. aantal uren) (EIAJ)*

| Sony LR6 (SG) alkalij batterij | Sony R6P (SR) alkalij batterij |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 29 | 8 |

* Gemeten volgens de normen van de Electronic Industries Association of Japan (EIAJ). (Met een Sony HF-serie cassette)

Opmerkingen

- Vervang nooit de plastic beschermlaag van de oplaadbare batterij.
- Gebruik voor opladen van de NC-6WM oplaadbare batterij uitsluitend de bijgeleverde batterijlader of het los verkrijgbare speciale oplaadapparaat voor de Sony NC-6WM oplaadbare batterij.
- Trek de stekker van de batterijlader na het opladen van de oplaadbare batterij zo gauw mogelijk uit het stopcontact. Overlading kan schade aan de oplaadbare batterij tot gevolg hebben.
- Tijdens opladen zullen de batterijlader en de oplaadbare batterij warm worden. Dit is echter normaal en wijst niet op een storing.
- Pas op voor kortsluiting van de batterij. Gebruik voor meenemen het bijgeleverde draagtuig. Hebt u dit niet bij de hand, stopt de batterij dan voorral niet los in uw zak samen met metalen voorwerpen, zoals sleutelbos e.d.

► Bediening van de Walkman

Afspelen van een cassette (zie afb. D-ⓐ)

Bij weergave kiest de automatische bandsortinstelling vanzelf het bandtype van de geplaatste cassette: normaalband (TYPE I), CrO₂-band (TYPE II) of metaalband (TYPE IV).

► Bediening van de Walkman

Afspelen van een cassette (zie afb. D-ⓐ)

Bij weergave kiest de automatische bandsortinstelling vanzelf het bandtype van de geplaatste cassette: normaalband (TYPE I), CrO₂-band (TYPE II) of metaalband (TYPE IV).

► Bediening van de Walkman

Afspelen van een cassette (zie afb. D-ⓐ)

Bij weergave kiest de automatische bandsortinstelling vanzelf het bandtype van de geplaatste cassette: normaalband (TYPE I), CrO₂-band (TYPE II) of metaalband (TYPE IV).

► Bediening van de Walkman

Afspelen van een cassette (zie afb. D-ⓐ)

Bij weergave kiest de automatische bandsortinstelling vanzelf het bandtype van de geplaatste cassette: normaalband (TYPE I), CrO₂-band (TYPE II) of metaalband (TYPE IV).

► Bediening van de Walkman

Afspelen van een cassette (zie afb. D-ⓐ)

Bij weergave kiest de automatische bandsortinstelling vanzelf het bandtype van de geplaatste cassette: normaalband (TYPE I), CrO₂-band (TYPE II) of metaalband (TYPE IV).

► Bediening van de Walkman

Afspelen van een cassette (zie afb. D-ⓐ)

Svenska

Välkommen!

Tack för inköpet av Sonys kassettspelare WM-EX662/EX660, vilken bl. a. har följande egenskaper:

- Kraftfulla hörlurar för god återgivning av låga basstoner.
- Två olika basförstärkningslägen, MB (MEGA BASS) och GRV (GROOVE), att välja på för att uppnå önskad ljudkvalitet.
- Musiksökning bakåt/framåt, vilket möjliggör snabbspolning till början av önskat musikstycke, det som spelas av för tillfället, upp till två musikstycken bakåt på bandet eller upp till tre musikstycken framåt på bandet.
- Repetering av önskat musikstycke, vilket gör det möjligt att lyssna till ett och samma musikstycke flera gånger i följd.
- Automatisk snabbspolning förbi tysta bandavsnitt BL SKIP, vilket gör att bandet snabbspolas framåt när det finns ett längre, tyst avsnitt mellan två musikstycken.
- Automatisk volymbegränsning AVLS (Automatic Volume Limiter System), vilket begränsar den maximala volymnivån till lagom nivå.
- Medföljande fjärrkontroll.

► Förberedelser

Förberedelser för strömförsörjning

Välj ett av följande tre strömförsörjningssätt: drift med torrbatteri, drift med laddningsbart batteri eller nätdrift.

Drift med torrbatteri (ill. A-ⓐ)

- 1 Montera den medföljande batteriakumulatören.
- 2 Öppna locket till batterifacket och sätt i ett batteri R6 (storlek AA) (tillval) enligt illustrationen.

När måste batteriet bytas ut? (ill. A-ⓑ)

Byt ut batteriet mot ett nytt batteri när batteriindikatorn BATT börjat glimma svagt. Det laddningsbara batteriet kan laddas ca 300 gånger.

Batteriets brukstid (ca antal timmar) (EIAJ)*

| Laddningsbart batteri NC-6WM | Sony LR6 (SG) alkaliska batteri | Sony R6P (SR) alkaliska batteri |
|------------------------------|---|---------------------------------|
| 8 | 36 (tillsammans med Sonys alkaliska batteri LR6 (SG)) | 8 |

Opmerkingen

- Vården uppmanas enligt EIAJ-standard (EIAJ = Electronic Industries Association of Japan) (med en Sony HF-kasset).

Opmerkingen

- Ta inte loss skyddsfilmen från det laddningsbara batteriet.
- Använd endast den medföljande batteriladdaren, eller en annan batteriladdare (tillval) avsedd för Sonys laddningsbara batteri NC-6WM, för att ladda det laddningsbara batteriet NC-6WM.
- Koppla ur batteriladdaren från nättagutgått så fort som möjligt efter att batteriet laddats upp helt. Överladdning kan skada det laddningsbara batteriet.
- Det kan hända att batteriladdaren och det laddningsbara batteriet blir varmt under pågående laddning. Detta är dock helt normalt.
- Var noga med att batteriet inte kortsluts. Förvara det laddningsbara batteriet i den medföljande asken när batteriet förflyttas. Bär inte batteriet i fickan tillsammans med nycklar eller andra metallföremål, utom att det förvaras i asken.

Opmerkingen

- Det kan hända att batteriets livslängd blir kortare beroende på hur kassettspelaren används.

Opmerkingen

- Vi rekommenderar att kassettspelaren drivs med ett alkaliskt batteri för bästa möjliga prestanda.

Opmerkingen

- Ladda aldrig upp ett torrbatteri.
- Vid batteribyte återställs samtliga gjorda inställningar, så att kassettspelaren får samma inställningar som vid dess leverans från fabriken.

Svenska

Nätdrift (ill. A-ⓐ)

Se först till att det laddningsbara batteriets batterifack är tomt och montera därefter batteriakumulatör, vilken bl. a. har följande egenskaper:

- Kraftfulla hörlurar för god återgivning av låga basstoner.
- Två olika basförstärkningslägen, MB (MEGA BASS) och GRV (GROOVE), att välja på för att uppnå önskad ljudkvalitet.
- Musiksökning bakåt/framåt, vilket möjliggör snabbspolning till början av önskat musikstycke, det som spelas av för tillfället, upp till två musikstycken bakåt på bandet eller upp till tre musikstycken framåt på bandet.
- Repetering av önskat musikstycke, vilket gör det möjligt att lyssna till ett och samma musikstycke flera gånger i följd.
- Automatisk snabbspolning förbi tysta bandavsnitt BL SKIP, vilket gör att bandet snabbspolas framåt när det finns ett längre, tyst avsnitt mellan två musikstycken.
- Automatisk volymbegränsning AVLS (Automatic Volume Limiter System), vilket begränsar den maximala volymnivån till lagom nivå.
- Medföljande fjärrkontroll.

Opmerkingen

- Ta ur batteriet när kassettspelaren inte ska användas under en längre tidsperiod, för att undvika att kassettspelaren skadas på grund av batteriläckage och korrosion.
- När batteriet håller på att laddas ur, kan det hända att Walkman börjar arbeta onormalt. Byt i så fall ut batteriet mot ett nytt.

Opmerkingen

- Det kan hända att batteriets livslängd blir kortare beroende på hur kassettspelaren används.

Opmerkingen

- Vi rekommenderar att kassettspelaren drivs med ett alkaliskt batteri för bästa möjliga prestanda.

Opmerkingen

- Ladda aldrig upp ett torrbatteri.
- Vid batteribyte återställs samtliga gjorda inställningar, så att kassettspelaren får samma inställningar som vid dess leverans från fabriken.

Opmerkingen

- Det kan hända att batteriets livslängd blir kortare beroende på hur kassettspelaren används.

Opmerkingen

- Vi rekommenderar att kassettspelaren drivs med ett alkaliskt batteri för bästa möjliga prestanda.

Opmerkingen

- Ladda aldrig upp ett torrbatteri.
- Vid batteribyte återställs samtliga gjorda inställningar, så att kassettspelaren får samma inställningar som vid dess leverans från fabriken.

Opmerkingen

- Ladda aldrig upp ett torrbatteri.
- Vid batteribyte återställs samtliga gjorda inställningar, så att kassettspelaren får samma inställningar som vid dess leverans från fabriken.

Português

Bem-vindo!

Gratos pela aquisição do Leitor de Cassetes Sony WM-EX662/EX660. Eis aqui algumas das suas características:

- Os sons graves baixos podem ser desfrutados pelos potentes auscultadores.
- Pode-se seleccionar entre dois diferentes tons de enfatização: MB (MEGA BASS) e GRV (GROOVE) para o ajuste ao seu favorito.
- Função AMS (Sensor Automático de Músicas) que busca o início da faixa corrente e 2 faixas prévias, e de 3 faixas subsequentes a alta velocidade.
- Função de repetição de uma única faixa que lhe possibilita reproduzir unicamente a sua faixa favorita repetidamente para a sua conveniência.
- Função BL SKIP (Salto de Espaços em Branco) que salta longos espaços em branco entre músicas.
- Função AVLS (Sistema de Limitação Automática de Volume) que modera o nível máximo de volume.
- Telecomando útil.

► Preparativos iniciais

Preparação de uma fonte de alimentação

Escolha uma das três fontes de alimentação abaixo: pilha seca, bateria recarregável ou rede CA.

Pilha seca (consulte a Fig. A-ⓐ)

- 1 Acople o estojo de pilha fornecido.
- 2 Abra a tampa do compartimento de pilha e insira uma pilha seca R6 (tamanho AA, não fornecida), conforme a ilustração neste manual.

Quando substituir a pilha (consulte a Fig. A-ⓑ)

Substitua a pilha por uma nova quando o brilho da lâmpada BATT diminuir de intensidade.

► Utilização do Walkman

Duração da carga da bateria (Em horas aprox.) (EIAJ)*

| Bateria recarregável (NC-6WM) | Sony LR6 (SG) alcalina | Sony R6P (SR) alcalina |
|-------------------------------|------------------------|------------------------|
| 8 | 36 (com Sony LR6 (SG)) | 8 |

Opmerkingen

- Valor mensurado conforme os padrões de EIAJ (Associação das Indústrias Electrónicas do Japão). (Utilizando-se uma fita cassette Sony da série HF)

Opmerkingen

- Não remova o filme da bateria recarregável.
- Utilize a bateria recarregável Sony NC-6WM somente com o carregador de baterias fornecido ou com o carregador de baterias de venda avulsa para Sony NC-6WM.
- Desligue o carregador da tomada da rede eléctrica assim que possível após a bateria recarregável ter sido carregada. O sobrecarregamento pode avariar a bateria recarregável.
- O carregador de baterias e a bateria recarregável podem aquecer-se durante o carregamento, mas isto não significa um problema.

Opmerkingen

- Para obter o máximo desempenho, recomendamos a utilização de uma pilha alcalina.

Opmerkingen

- Não remova o filme da bateria recarregável.
- Utilize a bateria recarregável Sony NC-6WM somente com o carregador de baterias fornecido ou com o carregador de baterias de venda avulsa para Sony NC-6WM.
- Desligue o carregador da tomada da rede eléctrica assim que possível após a bateria recarregável ter sido carregada. O sobrecarregamento pode avariar a bateria recarregável.
- O carregador de baterias e a bateria recarregável podem aquecer-se durante o carregamento, mas isto não significa um problema.

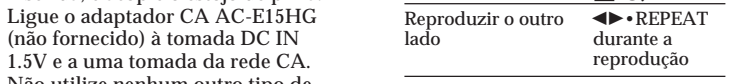
Português

Quando do ajuste do volume no telecomando

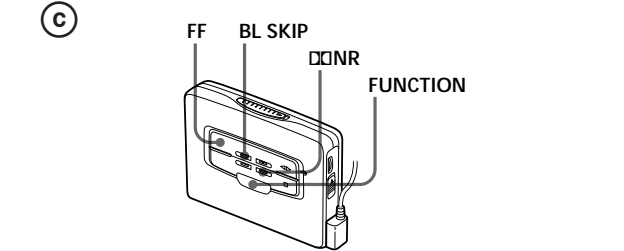
Ajuste o controle VOL no telecomando ao máximo.

Quando do ajuste do volume no telecomando

Ajuste o controle VOLUME no Walkman em torno do nível 6.



D



Andere handige functies

Voor de onderstaande functies gebruikt u de FUNCTION toets in combinatie met de andere toetsen. Deze gekombineerde bedieningsfuncties zijn alleen te bedienen met de FUNCTION toets en de toetsen op het apparaat zelf.

Overslaan van een lange pauze tussen muziekstukken (met de BL SKIP overslaan-functie) (zie afb. D-Ⓞ)

1 Houd de FUNCTION toets ingedrukt en druk dan tegelijk de FF toets in. Het BL SKIP lampje gaat branden. Om de omkeerfunctie en het overslaan van pauzes uit te schakelen, houdt u weer de FUNCTION toets ingedrukt en drukt u daarbij de FF toets in. Dan dooft het BL SKIP lampje.



Afspelen van een cassette die is opgevoerd met Dolby® ruisonderdrukking (zie afb. D-Ⓞ)

1 Houd de FUNCTION toets ingedrukt en druk dan tegelijk de Ⓞ stopstoets in. Het Ⓞ NR ruisonderdrukkinglampje gaat dan branden. Voor uitschakelen van de Dolby ruisonderdrukking functie houdt u weer de FUNCTION toets ingedrukt en drukt u daarbij de Ⓞ stopstoets in. Dan dooft het Ⓞ NR lampje.

* Dolby ruisonderdrukking geproduceerd onder licentie van: Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY en het dubbel D symbool Ⓞ zijn handelsmerken van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Versterken van het basgeluid (zie afb. E)

1 Houd de FUNCTION toets ingedrukt en druk dan tegelijk de ◀•• REPEAT toets in. De MB of GRV aanduiding van de SOUND instelling gaat branden, om over te schakelen bij elke volgende druk op de ◀•• REPEAT toets. Bij gebruik van de SOUND basversterking zal altijd de MB of de GRV aanduiding branden. Om de SOUND basversterking uit te schakelen, houdt u de FUNCTION toets ingedrukt en drukt u de ▶•• REPEAT toets net zovaak in tot de MB en de GRV aanduiding beide gedoofd zijn.

Basversterking met de afstandsbediening (alleen de EX662)

Druk op de SOUND-AMBS toets om in te stellen op de gewenste basversterking. Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de aanduiding in het uitleesvenster als volgt: MB; voor extra nadruk op de lage tonen GRV; voor meer nadruk op de allelaagste tonen Geen aanduiding; basversterking uitgeschakeld (normale weergave)

Opmerking • Als het geluid vervormd klinkt met de "GRV" basversterking, stel u dan in op "MB" of op geen aanduiding.

Beschermen van uw gehoor (AVLS volumebegrenzing) (zie afb. E)

Wanneer u de AVLS (Automatic Volume Limiter System) functie inschakelt, zal de maximale geluidsterkte automatisch beperkt worden, om overbelasting van uw gehoor te voorkomen.

1 Houd de FUNCTION toets ingedrukt en druk dan tegelijk de REW toets in. De aanduiding "AVLS" zal dan oplichten. Om de AVLS volumebegrenzing uit te schakelen, houdt u de FUNCTION toets ingedrukt en drukt u de REW toets in tot de "AVLS" aanduiding dooft.

Volumebegrenzing met de afstandsbediening (alleen de EX662)

1 Druk op de SOUND-AMBS toets en houd deze twee seconden of langer ingedrukt, zodat de aanduiding "Ⓞ" in het uitleesvenster verschijnt. Om de volumebegrenzing uit te schakelen, drukt u nogmaals op de SOUND-AMBS toets.

Opmerkingen • Als de muziek met extra basversterking vervormd klinkt wanneer de AVLS functie is ingeschakeld, dan kunt u het beste de geluidsterkte verminderen. • Een eenmaal gekozen instelling blijft behouden zolang de batterij niet uit het apparaat wordt verwijderd.

Opmerkingen betreffende de FUNCTION toets • Ook wanneer de band gestopt is, kunt u de FUNCTION toets gebruiken. Bij indrukken van de FUNCTION toets licht het LED lampje op om de gekozen functie aan te geven en na loslaten van de FUNCTION toets en de andere bedieningstoetsen zal het LED lampje uitgaan. • Druk niet op de FUNCTION toets op de Walkman zelf wanneer u de SOUND basversterking of de AVLS volumebegrenzing met de afstandsbediening in- of uitschakelt.

Afstandsbediening (zie afb. F)

Blokkeren van de toetsen op de afstandsbediening voor de EX662 1 Schuif de HOLD schakelaar in de richting van de pijl. Bij indrukken van een toets zal nu de waarschuwing "Hold" in het uitleesvenster verschijnen. Om de toetsen weer te gebruiken, schuift u de HOLD schakelaar terug, tegen de richting van de pijl in.

Betreffende de afstandsbediening

Gebruik voor elk apparaat uitsluitend de bijgeleverde afstandsbediening. • Voor automatisch snabbspolning (zie afb. G) • Het gebruik van de afstandsbediening houdt u de SOUND-AMBS toets ingedrukt tot de "Ⓞ" aanduiding uit het uitleesvenster verdwijnt (alleen de EX662).

Tijdens afspelen wordt de band plotseling vooruitgespoeld. • Zet de BL SKIP overslaanfunctie in de uit-stand.

Aanvullende informatie

Voorzorgsmaatregelen

Betreffende de oplaadbare batterij en het oplaadapparaat • Als de oplaadbare batterij nieuw is of een tijdlang niet in gebruik is geweest, zult u deze pas na enkele malen gebruiken kunnen opladen tot zijn volledige capaciteit. • Aan de onderzijde van de batterijlader vindt u een naamplaatje met de voornaamste gegevens zoals bedrijfs spanning, stroomverbruik e.d.

Betreffende normale oplaadbare batterijen

Stop batterijen niet los in uw zak samen met metalen voorwerpen, zoals kleingeld, en sleutelbos e.d. Wanneer de - en + polen van een batterij per ongeluk door metalen voorwerpen worden kortgesloten, kan dit gevaarlijke oververhitting veroorzaken.

Omgaan met het apparaat

• Laat het apparaat niet vallen en behoud het tegen hevige schokken, om storingen in de werking te vermijden. • Leg het apparaat niet te dicht bij een warmtebron en stel het niet bloot aan direct zonlicht, veel stof of zand, vocht, regen of mechanische schokken. Laat het apparaat niet liggen in een auto die in de zon geparkeerd staat.

• (Allen de EX662) Het LCD scherm kan wel eens moeilijk leesbaar zijn of traag reageren bij gebruik van het apparaat bij grote hitte (boven 40°C) of vrieskou (onder 0°C). Wanneer het apparaat weer op kamertemperatuur komt, zal het uitleesvenster weer normaal werken. • Is het apparaat geruime tijd niet gebruikt, zet het dan eerst in de weergavestand en laat het zonder cassette enkele minuten warm draaien alvorens het weer in gebruik te nemen.

Over cassettes die langer zijn dan 90 minuten

Het gebruik van cassettes met een speelduur van meer dan 90 minuten wordt niet aanbevolen, tenzij u langdurig achtereen muziek wilt weergeven. De uiterst dunne band van dergelijke cassettes kan gemakkelijk uitrekken en verstrikt raken in het bandloopwerk.

Betreffende de afstandsbediening

Gebruik voor elk apparaat uitsluitend de bijgeleverde afstandsbediening. • Voor automatisch snabbspolning (zie afb. G) • Het gebruik van de afstandsbediening houdt u de SOUND-AMBS toets ingedrukt tot de "Ⓞ" aanduiding uit het uitleesvenster verdwijnt (alleen de EX662).

Tijdens afspelen wordt de band plotseling vooruitgespoeld.

Technische gegevens

Cassettespeler-gedeelte
 Frekwentiebereik (zonder Dolby ruisonderdrukking)
 Weergave: 20 - 18.000 Hz
 Uitgang
 Hoofdtelefoon (REMOTÉ aansluiting)
 Belastingimpedantie 8 - 300 ohm
 Algemeen
 1,5 volt
 Oplaadbare batterij (NC-6WM) Eén R6 (AA-formaat) batterij
 Afmetingen (b/h/d)
 Ca. 108,9 x 79,6 x 23,9 mm (inkl. uitstekende onderdelen en bedieningsorganen)
 Gewicht
 Ca. 140 gram netto
 Ca. 205 gram inkl. oplaadbare batterij en cassette
 Bijgeleverd toebehoren
 • Batterijhouder (1)
 • Stereο hoofdtelefoon of oortelefoons met afstandsbediening (1)
 • Batterijlader (1)
 • Netsnoer-verlooptekker (1) (niet bij modellen voor Europa, Arabië en Korea)
 • Oplaadbare batterij (NC-6WM, 1,2 V, 600 mAh, Ni-Cd) (1)
 • Draagtasje (1)
 • Etui voor oplaadbare batterij (1)

Houd rekening met anderen

Houd de geluidsterkte altijd binnen redelijke grenzen, zodat u geluid van buitenaf kunt horen en geen overlast veroorzaakt aan omstanders.

Onderhoud

Reinigen van de bandkop en het bandloopwerk Reinig de weergavekop om de 10 gebruiksuren met behulp van de CHK-1 reinigingscassette (niet bijgeleverd).

Reinigen van de behuizing

Veeg de buitenkant van het apparaat schoon met een zacht doekje, licht bevochtigd met water en eventueel wat zeep. Gebruik voor het reinigen geen spiritus, tri of wasbenzine.

Opmerking • Maak de stekker van de hoofdtelefoon/oortelefoons regelmatig schoon, om verzekerd te blijven van een goede geluidsvoergeving.

Verhelpen van storingen

De cassettehouder gaat niet open. • Als er nog een cassette wordt afgespeeld, wacht u eerst de band en dan verschuift u de of OPEN toets. • Dit kan zich voordoen als u tijdens het afspelen de stroombron verwijderd of als de batterij geheel leeg is. Breng de stroombron weer aan of vervang de lege batterij door een nieuwe.

Het geluid kan niet harder worden gezet.

• Zet de AVLS volumebegrenzing uit. Bij gebruik van de afstandsbediening houdt u de SOUND-AMBS toets ingedrukt tot de "Ⓞ" aanduiding uit het uitleesvenster verdwijnt (alleen de EX662).

Tijdens afspelen wordt de band plotseling vooruitgespoeld.

Technische gegevens

Cassettespeler-gedeelte
 Frekwentiebereik (zonder Dolby ruisonderdrukking)
 Weergave: 20 - 18.000 Hz
 Uitgang
 Hoofdtelefoon (REMOTÉ aansluiting)
 Belastingimpedantie 8 - 300 ohm
 Algemeen
 1,5 volt
 Oplaadbare batterij (NC-6WM) Eén R6 (AA-formaat) batterij
 Afmetingen (b/h/d)
 Ca. 108,9 x 79,6 x 23,9 mm (inkl. uitstekende onderdelen en bedieningsorganen)
 Gewicht
 Ca. 140 gram netto
 Ca. 205 gram inkl. oplaadbare batterij en cassette
 Bijgeleverd toebehoren
 • Batterijhouder (1)
 • Stereο hoofdtelefoon of oortelefoons met afstandsbediening (1)
 • Batterijlader (1)
 • Netsnoer-verlooptekker (1) (niet bij modellen voor Europa, Arabië en Korea)
 • Oplaadbare batterij (NC-6WM, 1,2 V, 600 mAh, Ni-Cd) (1)
 • Draagtasje (1)
 • Etui voor oplaadbare batterij (1)

Wijzigingen zonder kennisgeving

ontwerp en technische gegevens voorbehouden.

Övrigt vid bandavspolning

Följande funktioner kopplas in genom att samtidigt hålla in väljaren FUNCTION. Inkoppling av önskad funktion genom att trycka in FUNCTION kan bara ske med reglajen på kassettspelaren.

Snabbspolning över signalfria bandavsnitt BL SKIP (iii. D-Ⓞ)

1 Hall FUNCTION intryckt och tryck på FF. Indikatorn BL SKIP tänds. Hall FUNCTION intryckt och tryck en gång till på FF, så att BL SKIP slöcknar, för att koppla ur automatisk snabbspolning förbi tysta bandavsnitt.

Att observera angående automatisk snabbspolning förbi tysta bandavsnitt • För att automatisk snabbspolning förbi tysta bandavsnitt ska starta krävs ett tyst bandavsnitt på minst 12 sekunder. Om det finns brus mellan två musikstycken på bandet kan det hända att kassettspelaren inte känner av mellanrummet och att snabbspolning förbi tysta bandavsnitt misslyckas. Det kan också hända att snabbspolning förbi tysta bandavsnitt misslyckas med mycket låg inspelningsnivå.

Betreffande de afstandsbediening

Gebruik voor elk apparaat uitsluitend de bijgeleverde afstandsbediening. • Voor automatisch snabbspolning (zie afb. G) • Het gebruik van de afstandsbediening houdt u de SOUND-AMBS toets ingedrukt tot de "Ⓞ" aanduiding uit het uitleesvenster verdwijnt (alleen de EX662).

Aanvullende informatie

Voorzorgsmaatregelen

Betreffende de oplaadbare batterij en het oplaadapparaat • Als de oplaadbare batterij nieuw is of een tijdlang niet in gebruik is geweest, zult u deze pas na enkele malen gebruiken kunnen opladen tot zijn volledige capaciteit. • Aan de onderzijde van de batterijlader vindt u een naamplaatje met de voornaamste gegevens zoals bedrijfs spanning, stroomverbruik e.d.

Betreffende normale oplaadbare batterijen

Stop batterijen niet los in uw zak samen met metalen voorwerpen, zoals kleingeld, en sleutelbos e.d. Wanneer de - en + polen van een batterij per ongeluk door metalen voorwerpen worden kortgesloten, kan dit gevaarlijke oververhitting veroorzaken.

Omgaan met het apparaat

• Laat het apparaat niet vallen en behoud het tegen hevige schokken, om storingen in de werking te vermijden. • Leg het apparaat niet te dicht bij een warmtebron en stel het niet bloot aan direct zonlicht, veel stof of zand, vocht, regen of mechanische schokken. Laat het apparaat niet liggen in een auto die in de zon geparkeerd staat.

Opmerking • Maak de stekker van de hoofdtelefoon/oortelefoons regelmatig schoon, om verzekerd te blijven van een goede geluidsvoergeving.

Verhelpen van storingen

De cassettehouder gaat niet open. • Als er nog een cassette wordt afgespeeld, wacht u eerst de band en dan verschuift u de of OPEN toets. • Dit kan zich voordoen als u tijdens het afspelen de stroombron verwijderd of als de batterij geheel leeg is. Breng de stroombron weer aan of vervang de lege batterij door een nieuwe.

Het geluid kan niet harder worden gezet.

• Zet de AVLS volumebegrenzing uit. Bij gebruik van de afstandsbediening houdt u de SOUND-AMBS toets ingedrukt tot de "Ⓞ" aanduiding uit het uitleesvenster verdwijnt (alleen de EX662).

Tijdens afspelen wordt de band plotseling vooruitgespoeld.

Technische gegevens

Cassettespeler-gedeelte
 Frekwentiebereik (zonder Dolby ruisonderdrukking)
 Weergave: 20 - 18.000 Hz
 Uitgang
 Hoofdtelefoon (REMOTÉ aansluiting)
 Belastingimpedantie 8 - 300 ohm
 Algemeen
 1,5 volt
 Oplaadbare batterij (NC-6WM) Eén R6 (AA-formaat) batterij
 Afmetingen (b/h/d)
 Ca. 108,9 x 79,6 x 23,9 mm (inkl. uitstekende onderdelen en bedieningsorganen)
 Gewicht
 Ca. 140 gram netto
 Ca. 205 gram inkl. oplaadbare batterij en cassette
 Bijgeleverd toebehoren
 • Batterijhouder (1)
 • Stereο hoofdtelefoon of oortelefoons met afstandsbediening (1)
 • Batterijlader (1)
 • Netsnoer-verlooptekker (1) (niet bij modellen voor Europa, Arabië en Korea)
 • Oplaadbare batterij (NC-6WM, 1,2 V, 600 mAh, Ni-Cd) (1)
 • Draagtasje (1)
 • Etui voor oplaadbare batterij (1)

Wijzigingen zonder kennisgeving

ontwerp en technische gegevens voorbehouden.

Angående batterier

Stoppa inte batterier i fickan tillsammans med mynt eller andra metallföremål. Ett batteri kan bli mycket varmt om batteriets plus- och minuspol rätters komma i kontakt med varandra via ett metallföremål.

Angående kassettspelaren

• Tappa inte kassettspelaren och utsätt den inte för hårda stötar, eftersom det kan skada kassettspelaren. • Lämnna inte kassettspelaren i närheten av en värmekälla och utsätt den inte för solljus, damm, sand, fukt, regn eller mekaniska stötar. Lämnna inte heller kassettspelaren i en bil med stängda fönster. • (Gäller EX662) Det kan hända att indikeringarna i teckenfönstret blir tydliga eller ändras saktaare än normalt när kassettradion används där det är varmt (över 40°C) eller kallt (under 0°C). Teckenfönstret återgår dock till normal visning när kassettradion används i rumstemperatur.

På fjärrkontrollen (gäller EX662)

1 Hall SOUND-AMBS intryckt i minst två sekunder. "Ⓞ" visas i teckenfönstret. Tryck en gång till på SOUND-AMBS för att koppla ur automatisk volumbegränsning.

Angående kassetter, vilkas bandlängd överstiger 90 minuter

Vi rekommenderar inte användandet av kassetter, vilkas bandlängd överstiger 90 minuter, annat än i undantagsfall för bandavspolning som tar längre tid i anspråk. Banden i sådana kassetter är mycket tunna och töjs därför lätt.

Angående fjärrkontrollen

Använd den medföljande fjärrkontrollen endast till denna kassettspelare. • Angående hörlurar/öronsnäckor Trafiksakerhet Använd inte hörlurar/öronsnäckor vid bilkörning, cykling eller framförande av något annat motorfordon. Det kan leda till en trafikfarlig situation och är till och med förbjudet i vissa länder. Det kan också vara farligt att promenera och samtidigt lyssna på musik på hög volymnivå via hörlurar/öronsnäckor, särskilt vid övergångssituation. Var mycket försiktig, alternativt avbryt lyssning via hörlurarna/öronsnäckorna, i farliga situationer.

Skydd mot hörselskador

Använd inte hörlurarna/öronsnäckorna med volymen på för hög nivå. Hörslexperten avråder från lyssning på höga volymnivåer i längre stunder åt gången. Sänk volymen eller avbryt lyssningen så ofta det börjar ringa i öronen.

Visa hänsyn

Häll nere volymen på lagom nivå, dels för att kunna höra ljud i omgivningen och dels för att visa hänsyn mot andra människor i närheten.

Underhåll

Rengöring av bandhuvud och bandbana Använd rengöringskassetten CHK-1 (tillval) efter var tio timmars bruk.

Angående kassettspelaren

• Tappa inte kassettspelaren och utsätt den inte för hårda stötar, eftersom det kan skada kassettspelaren. • Lämnna inte kassettspelaren i närheten av en värmekälla och utsätt den inte för solljus, damm, sand, fukt, regn eller mekaniska stötar. Lämnna inte heller kassettspelaren i en bil med stängda fönster. • (Gäller EX662) Det kan hända att indikeringarna i teckenfönstret blir tydliga eller ändras saktaare än normalt när kassettradion används där det är varmt (över 40°C) eller kallt (under 0°C). Teckenfönstret återgår dock till normal visning när kassettradion används i rumstemperatur.

På fjärrkontrollen (gäller EX662)

1 Hall SOUND-AMBS intryckt i minst två sekunder. "Ⓞ" visas i teckenfönstret. Tryck en gång till på SOUND-AMBS för att koppla ur automatisk volumbegränsning.

Angående kassetter, vilkas bandlängd överstiger 90 minuter

Vi rekommenderar inte användandet av kassetter, vilkas bandlängd överstiger 90 minuter, annat än i undantagsfall för bandavspolning som tar längre tid i anspråk. Banden i sådana kassetter är mycket tunna och töjs därför lätt.

Angående fjärrkontrollen

Använd den medföljande fjärrkontrollen endast till denna kassettspelare. • Angående hörlurar/öronsnäckor Trafiksakerhet Använd inte hörlurar/öronsnäckor vid bilkörning, cykling eller framförande av något annat motorfordon. Det kan leda till en trafikfarlig situation och är till och med förbjudet i vissa länder. Det kan också vara farligt att promenera och samtidigt lyssna på musik på hög volymnivå via hörlurar/öronsnäckor, särskilt vid övergångssituation. Var mycket försiktig, alternativt avbryt lyssning via hörlurarna/öronsnäckorna, i farliga situationer.

Skydd mot hörselskador

Använd inte hörlurarna/öronsnäckorna med volymen på för hög nivå. Hörslexperten avråder från lyssning på höga volymnivåer i längre stunder åt gången. Sänk volymen eller avbryt lyssningen så ofta det börjar ringa i öronen.

Visa hänsyn

Häll nere volymen på lagom nivå, dels för att kunna höra ljud i omgivningen och dels för att visa hänsyn mot andra människor i närheten.

Utilização de outras funções

As operações a seguir são usadas por uma combinação da tecla FUNCTION. A combinação da tecla FUNCTION pode ser usada somente no aparelho principal.

Para saltar um longo espaço em branco entre músicas (função BL SKIP) (consulte a Fig. D-Ⓞ)

1 Enquanto mantém pressionada FUNCTION, carregue na tecla FF. O indicador BL SKIP será aceso.

Proteção da audição (AVLS) (consulte a Fig. E)

Quando se ajusta o AVLS (Sistema de Limitação Automática do Volume) para ativado, o volume máximo é mantido a um nível moderado para proteger os seus ouvidos.

Utilização do telecomando (somente EX662)

1 Mantenha pressionada SOUND-AMBS por dois segundos ou mais. "Ⓞ" aparece no mostrador. Para cancelar, pressione SOUND-AMBS novamente.

Para reproduzir uma fita gravada com o sistema Dolby® NR (consulte a Fig. D-Ⓞ)

1 Enquanto mantém pressionada FUNCTION, carregue em ■. O indicador Ⓞ NR será aceso. Para cancelar a função Dolby, mantenha pressionada FUNCTION e carregue em ■. Então, o indicador Ⓞ NR se apagará.

Para bloquear as teclas Para o EX662

1 Deslize HOLD ao sentido indicado pela seta. Quando se pressiona qualquer tecla, "Hold" aparece no mostrador. Para desbloquear, deslize HOLD ao sentido oposto da seta.

Para o EX660

1 Deslize HOLD de forma que o indicador HOLD se torne amarelo. Para desbloquear, deslize HOLD de forma que o indicador HOLD amarelo desapareça.

Utilização do telecomando (somente EX662)

Pressione SOUND-AMBS para selecionar o modo desejado. A cada pressionar, as indicações no mostrador alteram-se como segue: MB: enfatiza os sons graves GRV: enfatiza os sons graves profundos Nenhuma mensagem: desativado (normal)

Proteção da audição (AVLS) (consulte a Fig. E)

Quando se ajusta o AVLS (Sistema de Limitação Automática do Volume) para ativado, o volume máximo é mantido a um nível moderado para proteger os seus ouvidos.

Utilização do telecomando (somente EX662)

1 Mantenha pressionada SOUND-AMBS por dois segundos ou mais. "Ⓞ" aparece no mostrador. Para cancelar, pressione SOUND-AMBS novamente.

Para reproduzir uma fita gravada com o sistema Dolby® NR (consulte a Fig. D-Ⓞ)

1 Enquanto mantém pressionada FUNCTION, carregue em ■. O indicador Ⓞ NR será aceso. Para cancelar a função Dolby, mantenha pressionada FUNCTION e carregue em ■. Então, o indicador Ⓞ NR se apagará.

Para bloquear as teclas Para o EX662

1 Deslize HOLD ao sentido indicado pela seta. Quando se pressiona qualquer tecla, "Hold" aparece no mostrador. Para desbloquear, deslize HOLD ao sentido oposto da seta.

Para o EX660

1 Deslize HOLD de forma que o indicador HOLD se torne amarelo. Para desbloquear, deslize HOLD de forma que o indicador HOLD amarelo desapareça.

Informações adicionais

Precauções

Acera da bateria recarregável e do carregador • Caso a bateria recarregável seja nova ou não tenha sido utilizada por um longo intervalo, poderá não ser completamente carregada até que a utilize várias vezes. • A placa indicativa da voltagem de funcionamento, do consumo, etc. está localizada na base externa do carregador de baterias.

Acera das pilhas

Não transporte as pilhas junto com moedas ou outros objectos metálicos. Do contrário, poderá gerar calor, caso os terminais positivo e negativo das pilhas entrem acidentalmente em contacto com algum objecto metálico.

Acera do aparelho

• Não deixe cair o aparelho nem o submetá a choques; do contrário poderá causar algum mau funcionamento. • Não deixe o aparelho em locais próximos a fontes de calor ou sujeitos à luz solar directa, poeira excessiva, areia, humidade, chuva, choques mecânicos, tampouco no interior de um automóvel com as janelas fechadas. • (Somente EX662) O visor LCD pode tornar-se difícil de se ver ou tornar-se mais lento, quando da utilização do aparelho sob temperaturas elevadas (acima de 40°C) ou temperaturas baixas (abaixo de 0°C), se temperatura ambiente, o mostrador retornará às suas condições normais de funcionamento. • Caso o aparelho não tenha sido utilizado por um longo intervalo, ajuste-o ao modo de reprodução e deixe-o aquecer-se por alguns minutos antes de inserir uma cassette.

Acera de cassetes com duração maior que 90 minutos

Não se recomenda a utilização de cassetes